

Helsingfors

Terrassanvisning



Innehåll

Vad krävs för att grunda en terrass?..... 3

Gör så här för att inleda terrassverksamhet 4

Krav på terrassen och terrasmöbler 6

Avtal, uthyrningsprislista och öppettider 12

Hur bygger jag en parklet-terrass? 14

Byggnadstillsynens tillstånd för terrass 17

Dimensionerings-exempel 18

Vad är en terrass och var kan den grundas?

I denna anvisning avses med en terrass **ett serveringsområde som ligger framför en befintlig affärslokal och oftast på ett gatuområde**. En terrass kan grundas även **som parklet då den placeras på en parkeringsplats som ligger framför affärslokalen**. Det får finnas högst en gata mellan uteserveringsområdet och den restaurang eller det café (det vill säga livsmedelslokalen) som den hör ihop med. När det gäller sådana terrasser ingår man avtal om uthyrning av terrassområdet med Helsingfors stads stadsmiljösektors enhet för användning och bevakning av områden.

Det finns dock några undantag. I Helsingfors finns ofta på sommaren även en del tillfälliga terrassområden på stadens torg och i parker. En terrass kan i stället för på ett stadsägt gatuområde ligga även på en privat tomt. I dessa situationer bör man komma överens om grundandet av terrassen och användningen av terrassområdet med områdets ägare eller innehavare, och inte med enheten för användning och bevakning av områden. De övriga villkoren som anvisats för terrasser i denna anvisning måste dock följas även i dessa situationer.

En terrass får inte grundas om den skulle störa användningen av det offentliga stadsrummet, hindra tillträdet till en fastighet eller tillgängligheten, eller äventyra trafiksäkerheten. Dessutom finns det platser i centrala Helsingfors där terrasser inte alls kan placeras. Se områdena på denna [**karta**](#).

Vad krävs för att grunda en terrass?

Åtminstone dessa saker måste man ordna innan terrassverksamheten inleds:

1

Fastighetsägarens samtycke till att grunda en terrass.

2

Ansökan om hyrning av terrassområdet om din terrass ligger på stadens allmänna område (vanligtvis ett gatuområde).

3

Avtal om hyrning av terrassområdet.

4

Du måste ta reda på om en anmälan enligt livsmedelslagen krävs för livsmedelsverksamheten.

5

Du kan också behöva tillstånd av byggnadstillsynen om det hör till exempel fasta eller permanenta konstruktioner till din terrass. Exempelvis en inglasad terras kräver alltid tillstånd av byggnadstillsynen. Läs om ansökan om tillstånd av byggnadstillsynen i slutet av denna anvisning.

6

När du grundar en parklet ska du innan du bygger den göra en anmälan om arbete som utförs på ett allmänt område.

Dessutom åläggs alla som deltar i genomförandet av terrassen att följa de riktlinjer som anges i denna anvisning.

Gör så här för att inleda terrassverksamhet

Följ den här vägen. Dessutom ska terrassen följa de krav som nämns i denna anvisning på terrassen och terrassmöblerna.

1. BILAGOR TILL ANSÖKAN

2. SÄNDANDE AV ANSÖKAN

3. ANMÄLAN ENLIGT LIVSMEDELSLAGEN

4. BYGGNADSTILLSYNENS TILLSTÅND

UNGEFÄR 6–8 VECKOR

Terrassens grundares väg till Helsingfors stad

	Fastighetsägarens samtycke	Terrassansökan *	Anmälan om arbete som utförs på ett allmänt område	Åtgärder som reserverar gatuområden	Anmälan om livsmedelsverksamheten	Byggnads- eller åtgärdsstillstånd
Miniterrass	●					
Terass framför affärslokalen	●	●			○	○
Parklet	●	●	●	●	○	○
Terrass med serveringspunkt där tillagas eller säljs mat eller dryck	●	●	○	○	●	○
Terrass med fasta eller permanenta konstruktioner, åtgärder som påverkar fasaden, reklam eller dess konstruktion påverkar fasaden eller stadsbilden	●	●	○	○	○	●
Inglasad och/eller täckt terrass	●	●	○	○	○	●

* Terrassansökan för enheten för användning och bevakning av områden behövs inte, om terrassen ligger på mark som staden inte äger och kanske inte heller om terrassen ligger på en tillfällig terrass. Kontakta då områdets ägare eller innehavare för att använda terrassområdet.

- Behörig representant för fastigheten (t.ex. disponent eller husbolagets styrelse)
- Stadsmiljösektorns enheten för användning och bevakning av områden
- Stadsmiljösektorns enheten för användning och bevakning av områden
- Kan beställas från olika tjänsteleverantörer
- Stadsmiljösektorns miljötjänster
- Stadsmiljösektorns byggnadstillsynstjänster
- Nödvändig
- Vid behov

Det är ofta nödvändigt att sköta ärenden också med andra myndigheter (bl.a. i fråga om serveringstillstånd med Regionförvaltningsverket osv.)

! Undantag! Om din terrass är småskalig, en så kallad **miniterrass**, kan den grundas utan stadens särskilda tillstånd, avtal eller anmälan. Även då måste du naturligtvis före grundandet beakta att det inte finns några hinder: fastighetsägaren (t.ex. bostadsaktiebolaget) har gett sitt samtycke till terrassen, och den får inte störa användningen av det offentliga stadsrummet, hindra tillträdet till en fastighet eller tillgängligheten, eller äventyra trafiksäkerheten. En miniterrass får inte heller begränsa bredden på trottoaren som förblir fri för fotgängare till under 150 cm, eller den

fria höjden till under 220 cm. Observera även när det gäller miniterrass att stadskärnan har gator på vilka terrasser inte alls kan placeras, och att fotgängarcentrumområdet har separata dimensioneringar för terrasser. Se områdena och de särskilda dimensioneringarna på [kartan](#).

En småskalig terrass, det vill säga miniterrass

- är ett högst 80 cm brett område från affärslokals fasad mot gatuområdet, området är fast i affärslokalens fasad och
- genomförs med lätta konstruktioner, med beaktande av villkoren i denna anvisning.

1 Be om fastighetsägarens samtycke

För att grunda en terrass framför affärslokalen ska du kontakta ägaren av den fastighet, där affärslokalen finns och be om hans samtycke till terrassen. Om samtycken beskriftligen. Du kan använda till exempel [denna blankett](#) för att skaffa samtycket.

2 Gör en terrassansökan

Terrass- eller parklet-ansökan görs enligt [anvisningarna på webbplatsen](#).

Bifoga till ansökan

- En ritning över terrassen i skalan 1/500 på kartunderlaget. Du får kartunderlaget på [kartta.hel.fi](#).
- En grundplan av terrassen i skalan 1/50 eller 1/100. Markera terrassens mått (längd och bredd), var möblerna ska placeras, passager och ingångar, samt bredden på gatuområdet som förblir ledigt för gångtrafik på grundplanen. Terrassområdet får uppta högst hälften av fotgångarområdets bredd. Observera att bredden på gatuområdet som förblir ledigt för gångtrafik alltid måste vara minst 150 cm och den fria höjden 220 cm. Observera att dimensionerna för placeringen av terrasser inom [Fotgängarcentrumområdet \(pdf, 5MB\)](#) är annorlunda, och [Centralgatan \(pdf\)](#) har egna dimensioner.
- Fastighetsägarens (oftast ett bostadsaktiebolag) samtycke till att det allmänna området framför affärslokalen får användas för uteservering.
- Det sökande företagets handelsregisterutdrag fås från Patent- och registerstyrelsen [www.prh.fi](#). Utdraget får vara högst tre månader gammalt.
- Fotografier på gatuområdet och fasaden framför vilken terrassen ska vara. Till parklet-ansökan bifogas även fotografier av trafikmärken som gäller i området och av gatubrunnar.
- Fotografier eller teckningar av möbler och konstruktioner som placeras på terrassen.
- Till parklet-ansökan bifogas dessutom ett intyg över ansvarsförsäkringen.
- Ombudets fullmakt om ett ombud ansöker om tillstånd i stället för den egentliga sökanden.

3 Om ansökan fattas ett beslut som är ditt avtal

När du skickar en terrassansökan binder du dig till terrassavtalets villkor som även framgår av kraven för terrasser och terrassmöbler i denna anvisning. När man fattar beslut om terrassansökan skickas den till den e-postadress varifrån ansökan skickats. Beslutet fungerar som avtal för hyrning av terrassområdet. För användningen av området tas ut en hyra enligt gällande prislista.

Om du har både en terrass och parklet framför din affärslokal ska du göra en separat ansökan och ett separat avtal om båda.

4 Ta reda på om du behöver anmäla om livsmedelsverksamheten

Om det på terrassen ska finnas en punkt för servering- och tillagning av livsmedel eller antalet kundplatser i livsmedelslokalen avsevärt ökar till följd av terrassen eller utvidgande av terrassen, måste du sannolikt anmäla om livsmedelsverksamhet enligt livsmedelslagen. Säkerställ om en anmälan är nödvändig genom att kontakta miljötjänsternas livsmedelsrådgivning, vardagar kl. 9–11 tfn 09 3101 4000 eller per e-post elintarviketurvallisuus@hel.fi. Om en anmälan om livsmedelsverksamhet enligt livsmedelslagen behövs ska du göra den på adressen <https://ilppa.fi/>.

5 Säkerställ om du behöver byggnadstillsynens tillstånd för terrassen

Ansök om byggnadstillsynens tillstånd för din terrass om du har fasta eller permanenta konstruktioner, fasadåtgärder eller skyltning till terrassen, eller om de avsevärt påverkar stadsbilden. Läs om ansökan om byggnadstillsynens tillstånd i slutet av denna anvisning.

6 Om du grundar en parklet ska du först göra en anmälan om arbete som utförs på ett allmänt område

När du har ett avtal om hyrning av ett parklet-område ska du först göra en [anmälan om arbete som utförs på ett allmänt område](#) till enheten för användning och bevakning av områden. När man bygger en parklet görs anmälan vanligtvis om både hyrning av området och tillfälliga trafikarrangemang.

Om du innan du lämnar in den egentliga ansökan vill sköta ärenden som gäller terrassen (till exempel ta reda på hur den parkeringsruta du önskar lämpar sig för parklet-användning) ska du kontakta den [inspektör \(pdf\)](#) som bestäms enligt terrassområdets läge per telefon, vardagar kl. 10.00–11.30 eller per e-post ulkoilma@hel.fi.

Vill du förändra eller utvidga en befintlig terrass?

Om du byter möbler eller gör andra småskaliga ändringar inom terrassområdet behöver du inte kontakta staden så länge du följer denna anvisning även efter ändringen. Om terrassens storlek eller den hyresperiod som anges i avtalet ändras måste man göra en ändring i terrassavtalet. En ändring av storleken påverkar hyran som tas ut för terrassområdet. Avtalsändringarna görs vid stadsmiljösektorns enhet för användning och bevakning av områden. Om du gör ändringar förknippade med områdets interna strukturella ändringar eller ändringar i stadsbilden (t.ex. reklam, fasadändringar) ska du ansöka om byggnadstillsynens tillstånd för ändringen.

Krav på terrassen och terrasmöbler

Placering av terrassen

Affärslokalens läge i stadsstrukturen påverkar grundandet och dimensioneringen av terrassen. I fotgängarcentrumområdet finns områden där terrasser inte får placeras (se de röda områdena på [kartan](#)) samt särskilda dimensioneringar för placeringen av terrasser. [Centralgatan](#) har egna dimensioneringar.

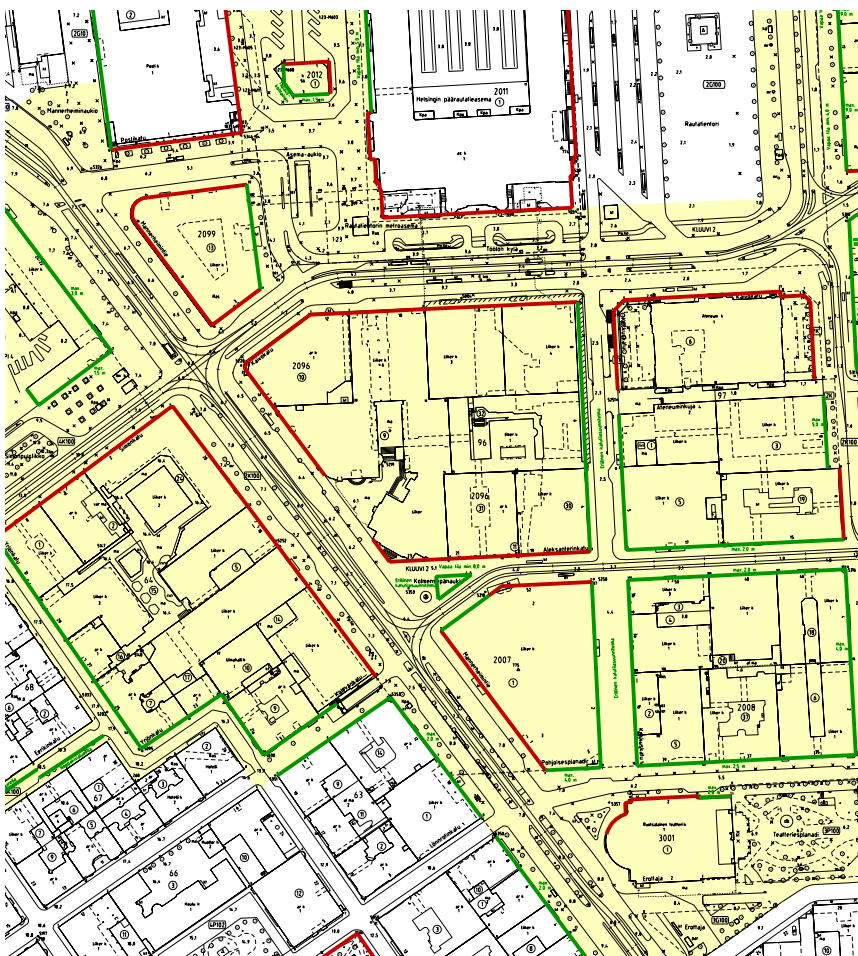
En parklet kan föreslås endast för ett område som är reserverat för gatuparkering. En åparklet kan inte grundas i en parkeringsförbudszon eller i ett annat gatuområde.

Om terrassen ligger i samband med ett bostadshus eller i omedelbar närhet av bostäder får terrassen användas högst till klockan 23.00.

På grund av kommunaltekniska arbeten och eventuella nödarbeten kan man vara tvungen att riva terrasstrukturer snabbt. Staden ansvarar inte för eventuella kostnader eller skador som arbetena orsakar den som hyr terrassområdet eller parkletten.

Utdrag ur terrassområdets karta i fotgängarcentrumområdet

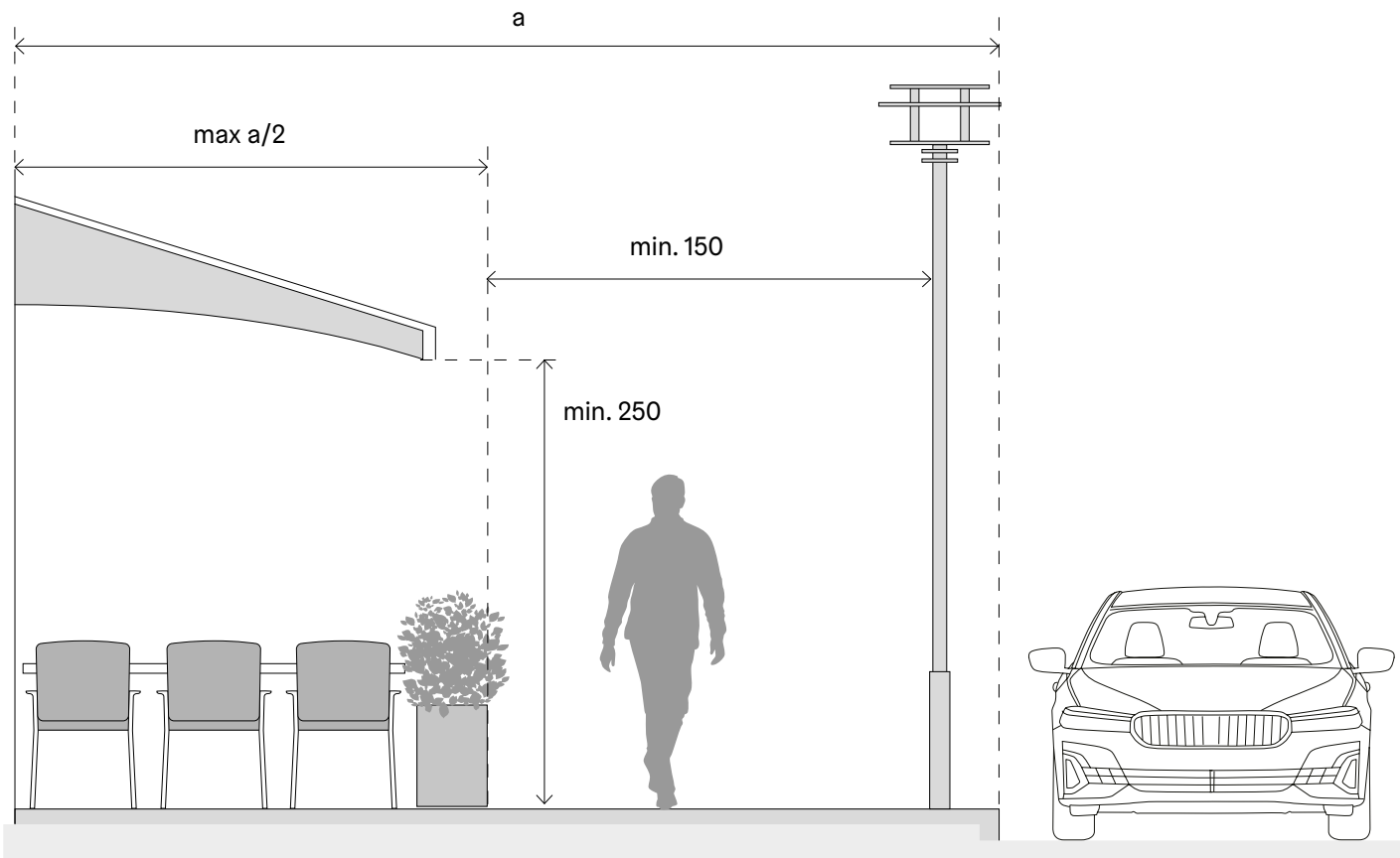
Kartan är vägledande och kan kontrolleras från fall till fall.



På vissa av fotgängarcentrumområdena finns egna separata anvisningar för placering och dimensionering av terrasserna. På bilden ett utdrag ur kartan som du kan se i sin helhet på vår webbplats eller direkt via denna [länk](#).

När du tittar på kartan lönar det sig att zooma in tillräckligt.

- Fotgängarcentrumområdet (avgiftszon 1)
- Övrigt område (avgiftszon 2)
- Terrassområde tillåtet (med separat angivna mått)
- Terrassområde ej tillåtet



Terrassens avgränsning och avstånd

Terrassområdet med sin utrustning får i princip uppta högst hälften av fotgängarområdets fria bredd. Bredden på den fria gångleden på den berörda trottoaren ska ändå alltid vara minst 150 cm.

Specificeringen av det fria området kräver oftast en bedömning från fall till fall, och dimensioneringen kan då påverkas av faktorer såsom antalet fotgängare, belysningsstolpar, gatuträd, trafikskyltar och annan gatustruktur, cykelvägar, hållplatser samt utrymme som behövs för en obehindrad framfart för utryckningsfordon. Även kraven på fritt utrymme för underhåll måste beaktas vid planeringen.

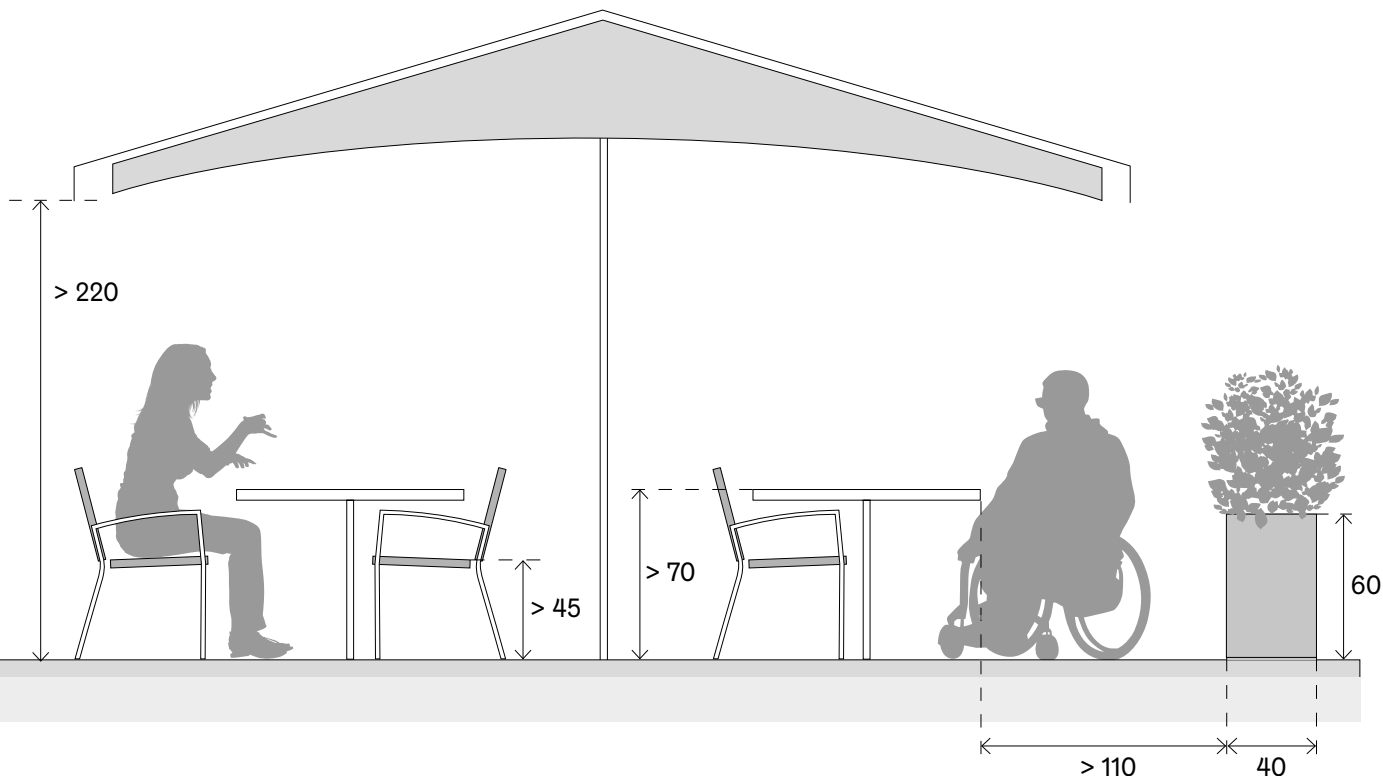
Det fria utrymmet i höjdriktningen ska alltid vara minst 220 cm. Under markiser och motsvarande konstruktioner som monteras på fasader ska den fria passagen vara minst 250 cm hög.

Gatans öppna karaktär ska bevaras och väggliknande konstruktioner tillåts inte. Om livlig trafik eller någon annan orsak kräver att området avgränsas ska detta göras okonstlat med till exempel blomsterlådor eller öppna metallstängsel. Räckena bör målas mörka. Glas- eller repräcken rekommenderas endast

Ett separat tillstånd för byggnadstillsynen behöver inte sökas, om terrassen byggs enligt anvisningarna på sidorna 4-5 och utan fasta eller permanenta konstruktioner.

av motiverade skäl. Motivera användningen i din terrassansökan.

Täckande skyddstyger eller banderoller får inte hängas på räcken. På ett vanligt terrassområde är maximihöjden för räcken och blomsterlådor eller andra avgränsande element 90 cm. De avgränsande elementen ska placeras på insidan av det avtalade terrassområdet. Avgränsningen för en parklett görs av säkerhetsskäl alltid 90 cm hög.



Underlag för och täckning av terrassen

Terrasser grundas i princip direkt på gatubeläggningen utan golvhöjningar eller mattor. Konstruktionerna får inte skada gatubeläggningen, de ska vara lätta att riva och de får inte förhindra dagvattnets rinnande. Det är förbjudet att fästa någonting i gatan och alla konstruktioner ska placeras innanför terrassområdets gränser.

Golvhöjningar är tillåtna endast på sluttande eller ojämna ytor. Om terrassmöblerna inte kan placeras direkt på gatubeläggningen ska man ange det i terrassansökan och visa upp en plan på ritningarna. Om man är tvungen att bygga höjningar på grund av ytans lutning och fallhöjden förblir mindre än 50 cm behöver man inte ha byggnadstillsynens tillstånd för upphöjningen.

Använd parasoll eller markiser för att täcka över terrassen. Parasoll och markiser ska till sin form, färgsättning och konstruktion lämpa sig för byggnaden och omgivningen. För parasoll och markiser som inte fästs i marken samt raka markistak med öppna sidor som sitter fast i fasaden behövs inte tillstånd av byggnadstillsynen.

Terrassmöbler

Välj terrassmöbler som passar till den byggda miljön, såsom hållbara och stapelbara stolar och bord. Möblerna ska vara hela, snygga och avsedda för utomhusbruk. Använd möbler i färger som passar in i miljön. Vita möbler rekommenderas inte och klena plastmöbler är i synnerhet förbjudna.

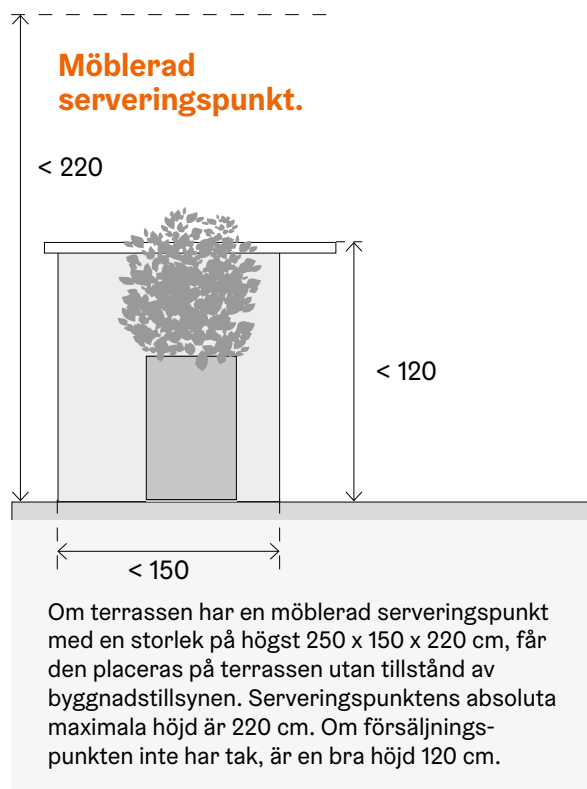
Möblerna på en terrass som används kan vara på terrassområdet även utanför terrassens öppettider. Det tillåts dock inte att möbler eller konstruktioner förvaras på terrassområdet över vintern.

Om du vill ha en separat serveringspunkt på din terrass ska du ange detta i terrassansökan och på ritningarna och ha mått på den. En möbelaktig serveringspunkt i storleken 250 x 150 x 220 cm (bredd x längd x höjd inklusive tak), kan placeras på terrassen utan tillstånd av byggnadstillsynen. Servicepunktens absoluta maximihöjd är 220 cm. Om försäljningsstället är öppet och utan tak är maximihöjden oftast 120 cm.

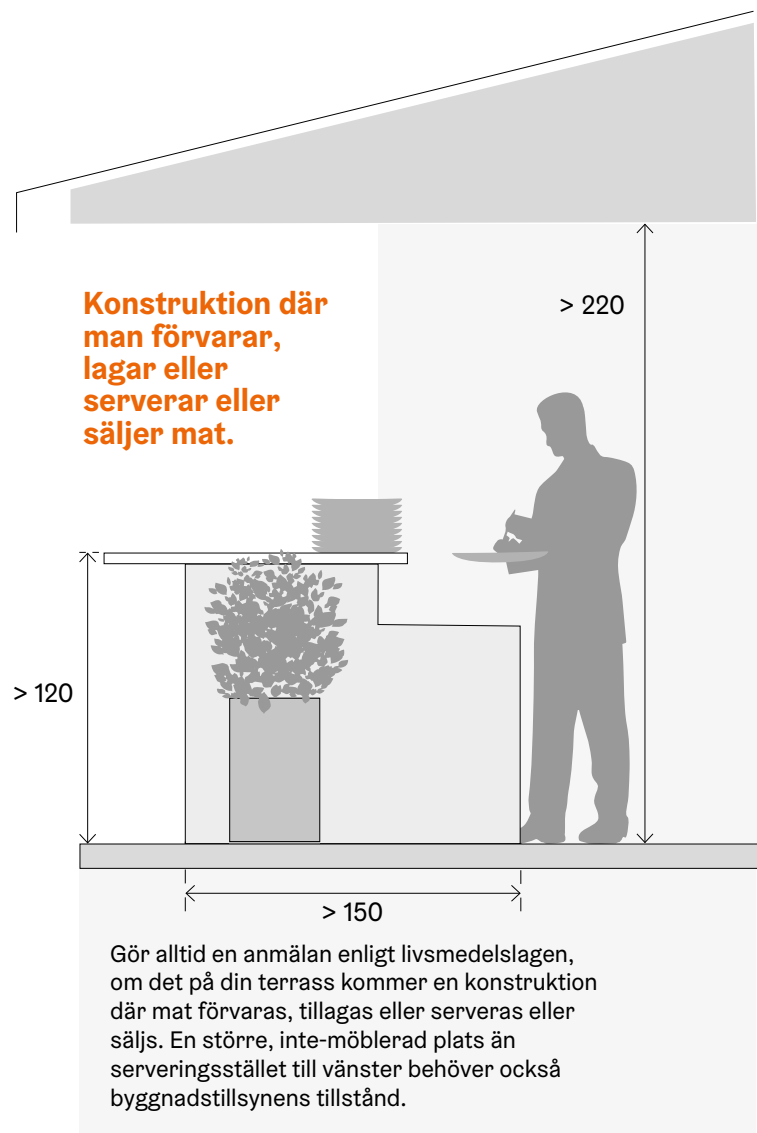
Serveringspunkten ska övervakas av personalen och försäljningen ska ske inom serveringsområdet. Om serveringspunkten har försäljning ska den också betjäna rullstolsanvändare. Lämplig höjd på en serveringspunkt för rullstolsanvändare är 70–85 cm.

Om uteserveringsområdet har en konstruktion där man förvarar, lagar eller serverar eller säljer mat, behövs anmälan om livsmedelsverksamhet i enlighet med livsmedelslagen, som tidigare angetts i anvisningen. Beakta följande saker när du planerar och genomför punkten:

- Byggmaterialet på matlagningspunktens inre ytor är fasta och lätta att rengöra.
- Matlagningspunkten är tillräckligt skyddad (ett tak och tre sidoväggar).
- Matlagningspunkten har tillräckligt många vattenpunkter. Om man lagar mat på terrassen ska vara fast ansluten till stadens vatten- och avloppsnät. Om verksamheten är mer begränsad räcker en lättare vattenpunkt.
- Utrymmet har en hygienisk förvaringsplats för städredskap och rengöringsmedel. Städredskapen ska rengöras, underhållas och förvaras på ett hygieniskt sätt.
- Det finns tillräckligt med utrymme för hantering, tillagning och förvaring av livsmedel.
- Diskvården har ordnats på ett lämpligt sätt.
- Matlagningspunkten bör finnas nära restaurangens fasta kök så att till exempel transport av råvaror, arbetsredskap och serveringskärl samt det övriga underhållet av matlagningspunkten kan ske snabbt och enkelt. Dessutom ligger personalens toalett och omklädningsrum nära.
- Vid placering av matlagningspunkten ska man beakta hur den eventuella matdoften sprider sig i omgivningen.



Terrassens verksamhet får inte medföra buller- eller luktolägenheter för miljön.



Rekommendation om minsta antal toaletter avsedda för kunder i caféer och restauranger

Antalet kundplatser	Toaletter för kvinnor (antal stolar)	Toaletter för män (antal urinrännor + stolar)
mer än 6, mindre än 25	en gemensam toalett	
25–50	1	1
51–100	3	1 + 1
101–150	4	1 + 2
151–200	4	2 + 2
201–250	5	2 + 3
251–300	5	2 + 4
301–400	6	3 + 4
Mer än 400	från fall till fall	

Toaletter för personer med rörelsenedsättning ingår i rekommendationerna i tabellen. Terrassen bör ha fri passage till det tillgängliga toalettutrymmet.

Planera terrassen så att den passar för alla – också för personer med rörelsenedsättning.

Förhållandena på terrassen

Toaletter

Se till att antalet toaletter är tillräckligt i förhållande till antalet kundplatser. Terrassens kundplatser kan eventuellt öka toalettbehovet. Terrasskunderna använder i princip toaletten i den restaurang framför vilken terrassen ligger. Använd den riktgivande rekommendationen i tabellen nedan när du planerar lämpligt antal toaletter.

I restaurang- eller cafélokaler med minst 25 kundplatser ska ägaren se till att minst en toalett är tillgänglig, det vill säga dimensionerad och utrustad för personer med rörelsenedsättning. Från terrassen ska passagen till den tillgängliga toaletten vara hinderfri.

Verksamhetens karaktär påverkar det lämpliga antalet toaletter. Det är till exempel bra att planera flera toaletter för en restaurang med utskänkningsrättigheter än för en matrestaurang. Av terrassens kundplatser är det bra att beakta hälften vid dimensioneringen (t.ex. om restaurangen har 30 kundplatser och terrassen 20 kundplatser = dimensioneringen av toaletter enligt 40 kundplatser). Rekommendationen kan också användas som grund för dimensioneringen av unisextoaletter.

Terrassens tillgänglighet

Planera terrassen så att den passar också för personer med rörelsenedsättning. Ingången till terrassområdet ska vara minst 90 cm bred för att man obehindrat kan komma in på terrassområdet med en rullstol. Beakta tillgängligheten även då du väljer möbler. Det rekommenderas att alla kundplatserna är tillgängliga, men ur bestämmelsernas perspektiv räcker det om en del av kundplatserna är tillgängliga.

Ljushetskontraster i färgsättningen – till exempel ljusa bord och mörka stolar – gör möblerna mer synliga för personer med synnedsättning. Se till att höjden och djupet på åtminstone en del av möblerna också passar dem som sitter i rullstol.

På möbler som är lämpliga för personer med rörelsenedsättning ska bordsbenen vara minst 80 cm från varandra eller bordsskivan kunna skjutas fram minst 60 cm från ändan. Borden ska ha en höjd på 70–85 cm. En del av stolarna ska ha rygg- och armstödd, och stolsitsarna bör vara 45–50 cm höga för att en person som använder rullstol ska kunna förflytta sig till stolen.

Terrassens säkerhet

Se till att din affärslokals utgångar, inklusive reservutgångar, är tillgängliga och uppfyller kraven i de myndighetsbestämmelser som ställs på dem. Framför lokalens ytterdörrar får man inte ställa något – utrymmet bör vara fritt åtminstone till en bredd av ytterdörren hela vägen från dörren till gatan.

Beakta den övriga belysningen i omgivningen när du väljer belysning för terrassen. Man får inte använda bländande lampor som stör trafiken eller som riktas mot bostäder. Ljus eller andra öppna eldar tillåts bara om de är skyddade och placerade så att de inte utgör brandfara.

Terrassvärmare kan användas men öppen eld tillåts inte på terrassen eller gatuområdet. Observera också att till exempel gasoljelampor inte får finnas alltför nära brandfarliga material, och att du behöver tillstånd av brandmyndigheten för att kunna använda dem.

Terrassens ekologiska aspekter

När du bygger terrassen och driver terrassverksamhet lönar det sig att ta i beaktande hur du kan göra miljövänliga val i verksamheten. Vid byggande av terrassen är det miljövänligast att använda giftfria träkonstruktioner. Ett ekologiskt kärval är hållbara kärl och bestick. Om det är nödvändigt att använda engångskärl ska du prioritera biologiskt nedbrytbara alternativ. Ordna möjlighet till att sortera avfall även för kunderna på terrassen, och hindra att skräp sprider sig från bord och sopkärl utanför terrassen. Undvik att använda el- eller gasdrivna värmeapparater och föredra yllefilter. Skaffa energieffektiva anordningar.

Terrassens ordning, renlighet och underhåll

Terrassägaren svarar för renhållningen och halkbekämpningen på terrassen och inom dess närmaste omgivning, samt att eventuella avfall förs bort dagligen. Se till att hela terrassområdet är rent. Även skräp som inte kommer från ditt café eller din restaurang – till exempel ris eller löv – ska städas bort från terrassområdet.

Snö med snövallar ska röjas undan från vinterterrasser och trottoaren vid dem ända fram till körbanan.

Terrassverksamheten får inte orsaka buller- eller luktolägenheter i omgivningen. Om rökning tillåts på terrassen ska det finnas ett uppsamlingskärl för cigarettfimparna.

Utskänkning på terrass

Terrassen ska placeras så att serveringen av alkohol kan övervakas effektivt, och att serveringsområdet är tydligt avgränsat (se anvisningens tidigare punkter om avgränsning).

Ett utskänkningstillstånd som eventuellt beviljats restaurangen gäller inte automatiskt terrassområdet. Servering av alkohol är tillåten endast på ett serveringsområde som Regionförvaltningsverket i Södra Finland har godkänt, och som fastställs i serveringstillståndet och i de beslutsbrev som kompletterar detta.

Reklam på terrass

På terrassområdet tillåts med tanke på reklam en meny, en prislista och information om öppettider antingen på ett anslagsstativ eller fastsatta på till exempel räcken. Anslagsstativet (1 st./affärslokal) ska placeras på insidan av det terrassområde som specificeras i avtalet. På vardera sidan om en terrass tillåts en högst 60 cm x 60 cm stor anslagsyta som är fastsatt på räcket. Om du vill placera mer reklam på din terrass ska du kontakta byggnadstillsynen.

Avtal, uthyrningsprislista och öppettider

Terrassens öppettider

Terrasssäsongen indelas i en sommarperiod och en vinterperiod. Sommarperioden är 1.4–31.10 och vinterperioden 1.11–31.3. Den kortaste uthyrningstiden är en månad.

På grund av buller begränsas terrassernas öppettid till mellan 07.00 och 23.00 i anslutning till bostadshus eller i bostädernas omedelbara närhet. Det är tillåtet att spela musik till kl. 22, men ljudanläggningarna ska alltid ställas in så att det återgivna ljudet inte orsakar olägenheter eller störningar i grannskapet. På terrassen får alkohol förtäras högst till klockan 23.00.

Öppethållningstiden kan begränsas även av fastighetssägarnas egna ordningsregler.

Avtal om terrass och uthyrningsprislista

Man ingår ett avtal om uthyrning av terrassområdet och för användningen av området tas ut månatlig hyra på basis av dess areal. Det enda undantaget är en så kallad miniterrass, ett 80 cm brett område som sitter fast i fasaden, för vilken man inte tar ut hyra. Om terrassområdet är bredare än det, tas hyran ut på basis av dess sammanlagda areal.

Avtal om uthyrning av terrassområde ingår med stadsmiljösektorns enhet för användning och bevakning av områden. Förutsättningen för ett avtal är att man tryggt och obehindrat kan röra sig på området, att terrassmöblerna passar in i stadsbilden och att användningen av terrassen inte orsakar störningar i området.

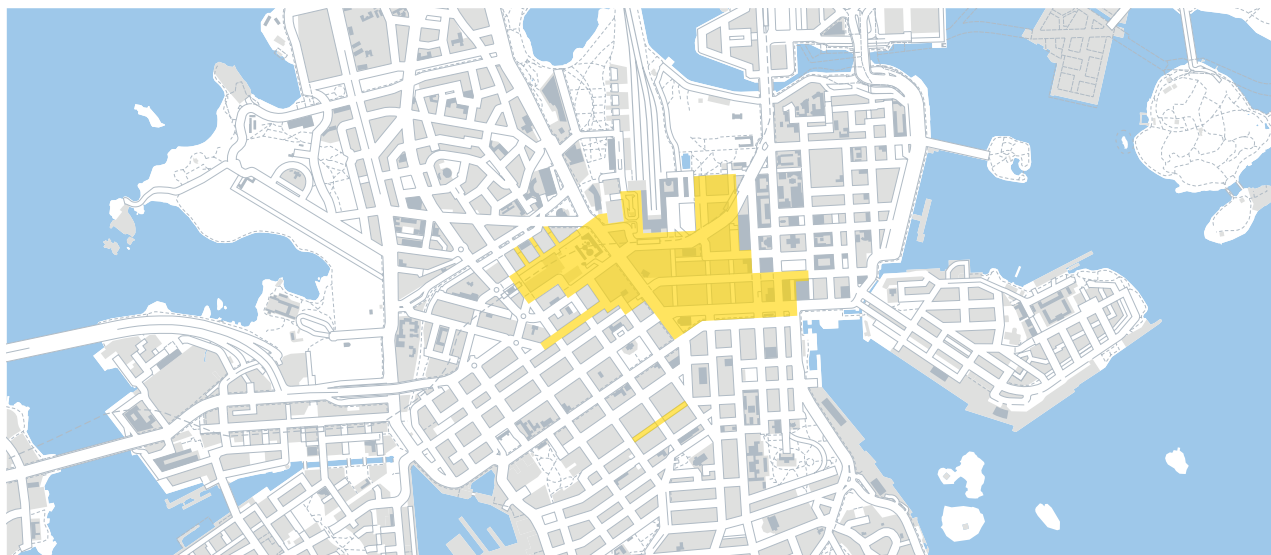
I hyresavtalet fastställs uteserveringsområdets läge och storlek, bredderna på fria gångleder samt den årliga användningstiden.

Den kortaste uthyrningstiden för ett terrassområde och minimifaktureringen är en månad. Under sommarsäsongen (1.4–31.10) är hyran för området högre än under vintersäsongen 1.11–31.3). Hyresavtal för en terrass som ligger framför en vanlig kvarterslokal kan gälla både under sommar- och vintersäsongen, men parkletavtal kan gälla endast under sommarsäsongen.

Förpliktelserna i terrass- och parkletavtalet gäller från det att terrassen eller parkletten byggs tills området återställs i sitt ursprungliga skick. När avtalet upphör ska terrassområdet utan särskild uppmaning återställas i sitt ursprungliga skick, och alla skador som möblerna eller konstruktionerna eventuellt har orsakat gatubeläggningen ska repareras. Ett terrassområde som används endast under sommarsäsongen ska tömmas på möbler och konstruktioner, och återställas även då sommarsäsongen tar slut, fast avtalet skulle fortsätta nästa sommarsäsong.

Man kan säga upp avtalet med en månads uppsägningstid genom att skicka en skriftlig uppsägningsanmälan till enheten för användning och bevakning av områden. När staden säger upp avtalet är uppsägningstiden tre månader. Om staden blir tvungen att säga upp terrassavtalet på grund av en brådskande orsak, till exempel gatuarbeten eller ändring av områdets användningsändamål, är uppsägningstiden två veckor.

Terrassindelning och prissättning



Terrassområde 1 Terrassområde 2

Övriga kostnader relaterade till ärendehantering med staden rörande en terrass

Hyra tas ut på basis av hyresavtalet för terrassområdet. Dessutom kan det tas ut en avgift för anmälan som görs till staden när terrassen grundas, behandling av tillstånd och motsvarande behandling. Behandling av terrassanmälan är avgiftsfri.

Avgiftsbelagda är till exempel behandling av anmälan, handläggning av tillstånd inom byggnadstillsynen, samt uthyrning av allmänt område för byggande av parklet, och arrangemang kring eventuella flyttningssupplaningar och ordnande av flytt av fordon som förknippas med uthyrningen. Terrassinnehavaren ansvarar för alla kostnader som är relaterade till den terrass som grundas, dess område, konstruktioner eller särskilda arrangemang som görs på grund av terrassen (t.ex. trafikarrangemang), samt kostnaderna för upprätthållande av terrassen.

Tillsyn över terrass

Stadsmiljösektorns enhet för användning och bevakning av områden ser till att avtalsvillkoren följs och att miljötjänsterna kontrollerar sådant som förknippas med livsmedelssäkerhet. Den allmänna ordningen och säkerheten på utomhusområden övervakas dessutom av polisen, och restaurangverksamheten av Regionförvaltningsverket i Södra Finland, Tillstånds- och tillsynsverket för social- och hälsovården (Valvira) och räddningsmyndigheten.

Staden anmärker om eventuella försummelser gällande terrassinnehavandet och ger möjlighet att inom en rimlig, utsatt tid åtgärda dem. Om terrassinnehavaren inte rättar en försummelse inom den utsatta tiden har staden rätt att fakturera ett avtalsvite på 500 euro separat för varje försummelse. Om en försummelse är av varaktig karaktär kan staden fakturera 500 euro i avtalsvite per vecka. Staden har utöver avtalsvitet även rätt till eventuella skadeersättningar. Staden har även rätt att säga upp terrassområdet och återställa det på den försummande partens bekostnad för syftet enligt detaljplanen för området.

Man kan vara tvungen att säga upp avtalet om terrass eller parklet till exempel om

- området inte används på det sätt som förutsätts i avtalet
- möblerna, utrustningen och konstruktionerna inte följer avtalet
- den avtalsenliga avgiften inte betalas
- terrassområdet skapar olägenheter för fotgängare eller annan trafik
- en plats i terrassområdet förändras trafikmässigt eller funktionellt
- området blir en byggarbetsplats eller underkastas andra tillfälliga förändringar.



Sommarperiod:
1.4-31.10



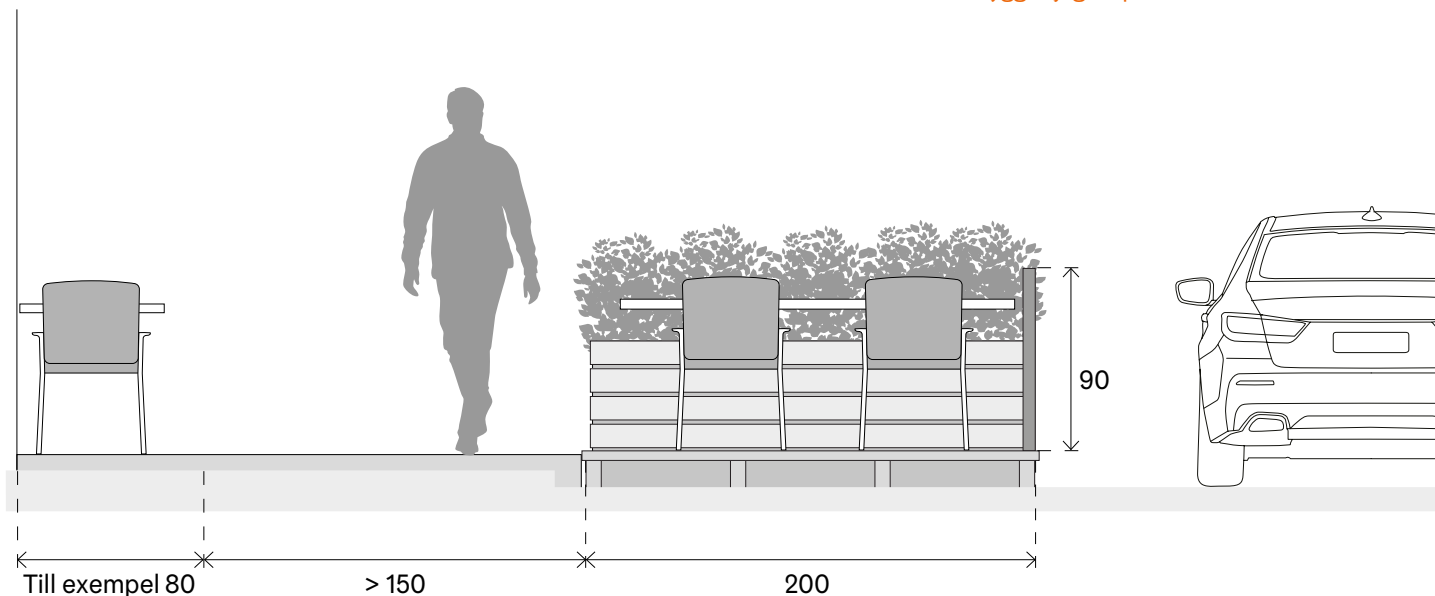
Vinterperiod:
1.11-31.3

Hur bygger jag en parklet-terrass?

Om du bygger en terrass på en parkeringsplats som ligger framför din restaurang eller ditt café, är det fråga om en så kallad parklet. Den som grundar en parklet ska ta i beaktande samma förpliktande anvisningar som gäller den vanliga terrassen, samt frågor som i synnerhet förknippas med trafiken, och en säker avgränsning av terrasområdet. När det gäller byggnadstillsynen ska man ansöka om ett tillstånd för parklet i motsvarande situationer som för övriga terrasser.

Med parklet-ruta avses ett område som ursprungligen är avsett för gatuparkering och vars storlek är 2 x 6 m, det vill säga en yta på 12 m². En parklet är lämplig exempelvis för områden där det finns många fotgängare och där smala och stockade trottoarer förhindrar vanlig terrassverksamhet. Det största tillåtna antalet parkletter per kvarter är i princip högst två parkletter med en storlek på 1–2 rutor på båda sidorna om gatan. Beviljande av en parkeringsplats för användning för parklet görs alltid behovsprövat från fall till fall.

Kan en parkeringsplats föreslås till användning som parklet?	Ja	Nej	Kanske
Boendeparkeringsplats	✓		
Avgiftsbelagd parkeringsplats	✓		
Kund- eller besöksparkeringsplats (med skiva två timmar eller mer parkeringstid)	✓		
Fri obegränsad parkeringsplats	✓		
Snedparkeringsplats			✓
Område där det är förbjudet att parkera eller stanna		✓	
Område som är reserverat för underhålls- eller distributionstrafik		✓	
Plats som är reserverad för en specialgrupp (invalidplats, motorcyklar, laddningsstation för bilar e.d.)		✓	
Utrymme som ligger framför en portgång eller annan körväg		✓	
Utrymme där en parklet skulle begränsa trafikens smidighet eller störa synligheten		✓	
Parkeringsplatsen ligger inte helt framför affärslokalen			✓
Det finns en cykelväg eller cykelfil mellan parkeringsplatsen och den affärslokal som anknyter till den		✓	
Hastighetsbegränsningen på gatuområdet bredvid är högre än 40 km/h			✓
Parkeringsplatsen ligger i en backe			✓
Livlig trafik på gatan			✓



Som parklet kan man hyra högst två parkeringsplatser som ligger bredvid varandra, om båda rutorna i sin helhet ligger framför den affärslokals fasad i anslutning till vilken de ligger. Om rutan sträcker sig längre än området framför affärslokalen, kan det vara möjligt att grunda en parklet med fastighetsägarens samtycke. Det kan också vara möjligt att hyra en partiell parklet (se bild). Faktureringen görs dock alltid enligt varje påbörjad hel ruta.

Vid grundande av en parklet kan du utnyttja **de modellritningar till parklet** som beställts av Helsingfors stad.

Specialfrågor om parkletter: omgivande trafik och stadsmiljö

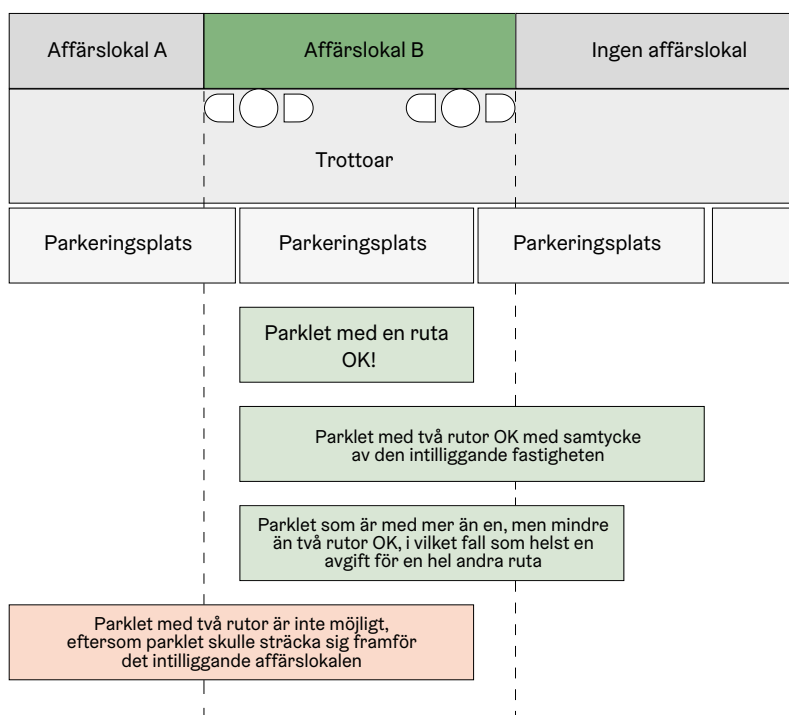
När det gäller den omgivande trafiken krävs det att den som grundar en parklet tar särskild hänsyn till omgivningen. Därför krävs det att den sökande beaktar

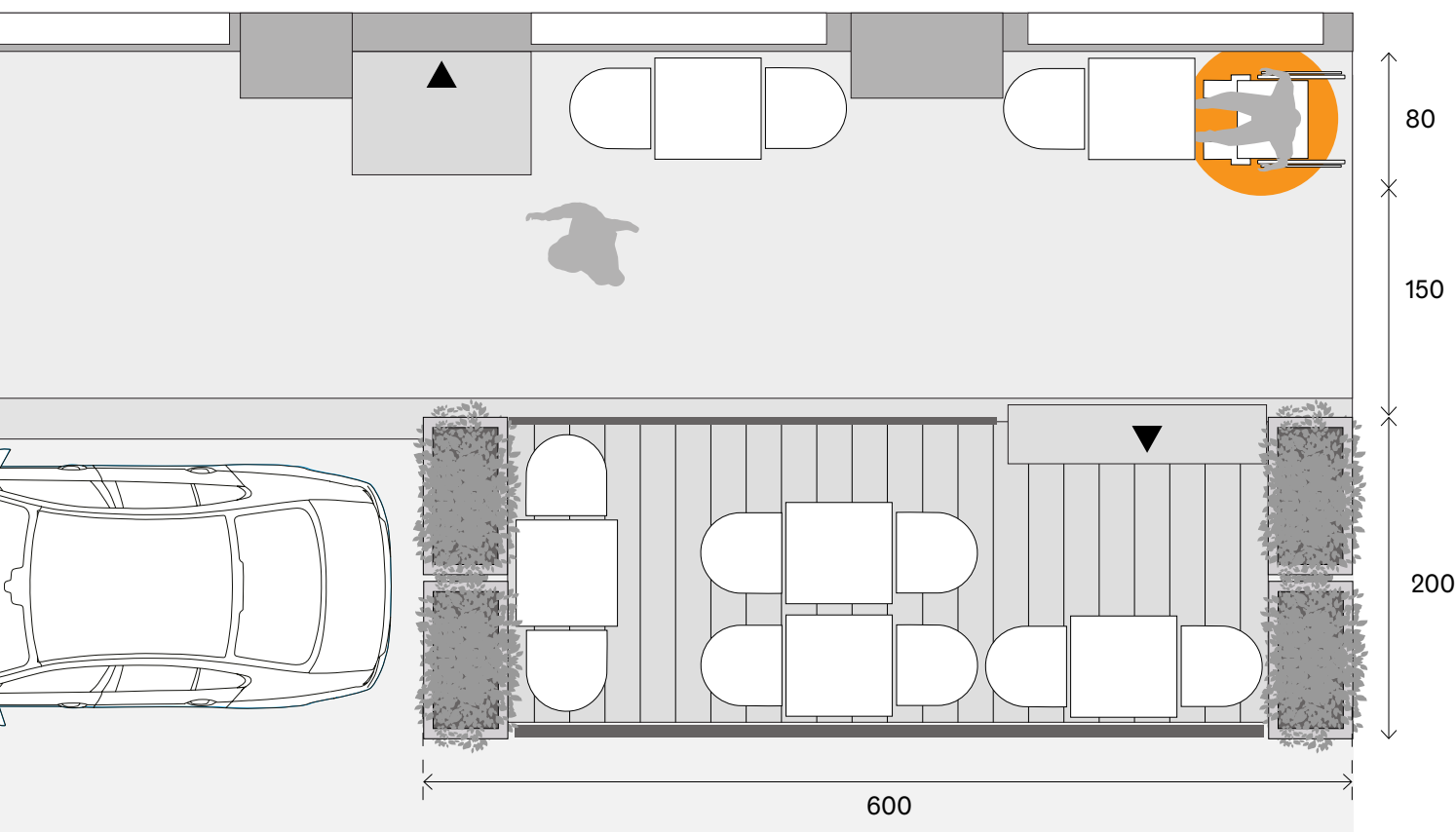
- trafik och fotgängarmängden, hastighetsbegränsningarna, antalet parkeringsplatser i området, belysningsstolparna, gatuträden, trafikskyltarna och annan gatuutrustning, cykelvägarna, samt utrymmen som behövs för obehindrad framfart för uttryckningsfordon
- tillräckliga avstånd till övergångsstället, buss- och spårvagnshållplatserna samt spårvagnsskenorna
- att underhållet av avloppsbrunnar och övrig infrastruktur är enkelt.

Att bygga en parklet kräver oftast att ett större område än hyresområdet används som byggarbetsplats. När du har ett avtal om uthyrning av ett parklet-område, gör 1–3 veckor innan du inleder bygget av parkletten en **anmälan om arbete som utförs på ett allmänt område** till enheten för användning och bevakning av områden. När man bygger en parklet

görs anmälan vanligtvis om både hyrning av området och tillfälliga trafikarrangemang. Ange i anmälan bland annat arbetets varaktighet, placeringen av utrustningen och konstruktioner som används i arbetet, samt genomförandet av tillfälliga trafikarrangemang. Genom anmälningsförfarandet får du rätt att använda allmänt område som arbetsområde och genomföra flyttningsuppmaningar under arbetet enligt trafikstyrningsplanen. Mer information: <https://www.hel.fi/helsinki/sv/boende-och-miljo/tomter/tillstand-for-allmanna-omraden/arbete-pa-gatu-eller-parkomraden>

Parkeringsplatsen till användning som parklet





När du förbereder byggandet av en parklet kan det vara nödvändigt att flytta parkerade fordon för att ge plats åt parkletten. Skyltar med flyttningsuppmaning kan placeras på gatan endast om du har fått beslut genom det ovan nämnda anmälningsförfarandet. Skyltarna placeras senast två dygn före planerade förflyttningar. Arbeten i anslutning till reservering av gatuområde är uppställande av flyttningsuppmaningar, uppgörande av protokoll e.d. dokument och eventuellt nödvändiga flyttningar av fordon. Den som hyr parklet-området kan på egen bekostnad beställa arbeten av olika tjänsteleverantörer.

Trafikskyltar behöver inte ändras eller flyttas om parkletten ligger mellan kvarter eller om kvarterets sista parkeringsplats tas i användning för en parklet. Om parkletten är den första parkeringsplatsen i kvarteret eller ett parkeringsområde som anvisas med trafikmärken, ska man ta hänsyn till att trafikmärket förblir synligt och att parkletten inte ens delvis täcker det.

Specialfrågor om parkletter: en trygg avgränsning och skydd

Med avseende på stadsbilden är tanken att parklet-konstruktionen anpassas som en del av gaturummet. Parklet-området ska vid behov avgränsas från

andra parkeringsplatser med fasta konstruktioner och tydligt från körbanan. Avgränsningen ska genomföras okonstlat, i körriktningen med tillräckligt fasta konstruktioner och i längdriktningen till exempel med öppna metallstängsel som man kan stöda sig på.

Parkletter ska i körriktningen ha ett mycket starkt skydd som oftast anses vara ett kollisionsskydd som väger drygt 600 kg (ett så kallat trafik hinder av betong). Kollisionsskyddet ska rymmas inne i det parklet-området som hyrs, såsom de övriga parklet-konstruktionerna. Skyddet ska vara snyggt och lämpligt för stadsbilden. Bar betong får inte synas. Parklettens läge på gatuområdet påverkar kraven på kollisionsskydd.

I samband med skyddet kan man ställa blomsterplanteringar eller det kan på andra sätt anpassas till den övriga parklet-konstruktionen. Skyddet kan dock inte användas till exempel som bänk.

I båda hörnen av parklet-områdets konstruktioner som ligger på körbanans sida ska man ställa reflekterande material (film i klass R2) och i området ska placeras annan nödvändig skyddsutrustning.

Den som hyr parklet-området skaffar ansvarsförsäkring för sin verksamhet och förbinder sig till att se till att den gäller under hela avtalsperioden.

Byggnadstillsynens tillstånd för terrass

Du behöver byggnadstillsynens tillstånd alltid om den terrass du grundar eller dess konstruktioner

- Avgränsas med ett drygt 90 cm högt staket.
- Fästs i marken eller på en byggnad som finns i anslutning till terrassen.
- Täcks med tak, skyddstak, markis eller motsvarande.
- Har fasta väggar.
- Är på grund av ytans lutning byggd på en plattform vars fallhöjd är drygt 50 cm på någon punkt.
- Har en serveringspunkt som är större än 250 x 150 x 220 cm.
- Innehåller bodar eller motsvarande stängda eller halvstängda konstruktioner i vilka kunder vistas.
- Innehåller en toalett, en scen eller motsvarande konstruktion.
- Har reklam som är större än 60 x 60 cm på vardera sidan om terrassen, eller andra försäljnings- eller reklamanordningar.
- Så kallade "matkojor" som liknar växthus och är utrustade med glas- eller plastfönster jämföras med inglasade terrasser, vilket innebär att de kräver byggnadstillsynens tillstånd. "Matkojor" kan användas på terrasser utomhus endast under sommarsäsongen 1.4–31.10.

Byggnadstillsynens tillstånd krävs inte för

- Parasoll och markiser som inte fästs i marken.
- Raka och på sidorna öppna markistak som sitter fast i fasaden.
- Småskaliga anordningar som innehåller restaurangens namn eller vanlig information om pris och öppettider.

Byggnadstillsynens tillstånd ansöks på tjänsten lupa-piste.fi. För behandlingen av tillstånd uttas en avgift enligt den gällande byggnadstillsynstaxan. För att ansöka om ett tillstånd behöver du arkiveringsdugliga ritningar som utarbetats av en kompetent planerare och varav byggplatsen och åtgärden entydigt ska framgå. Dessutom anges i plan- och fasadritningarna (1:100) eventuella fasta möbler, skyddstak, väggar m.m., samt vid behov detaljritningar varav konstruktioner, hur de anknyter till omgivande konstruktioner samt vilka material och färger som används ska framgå.

Hyresavtalet för terrassområdet, det vill säga en utredning om besittningsrätten, ska bifogas till ansökan.

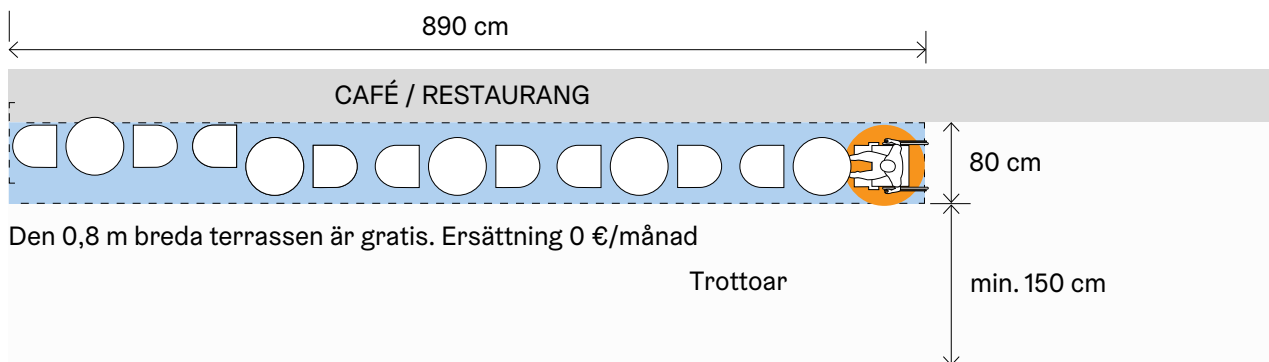
Andra bifogade material är samma bilagor som den sökande i alla fall behöver i samband med terrassansökan (beskrivs ovan i denna anvisning).

Dimensioneringsexempel

Terrassmöbler flyttbara/staplade, inga fasta konstruktioner

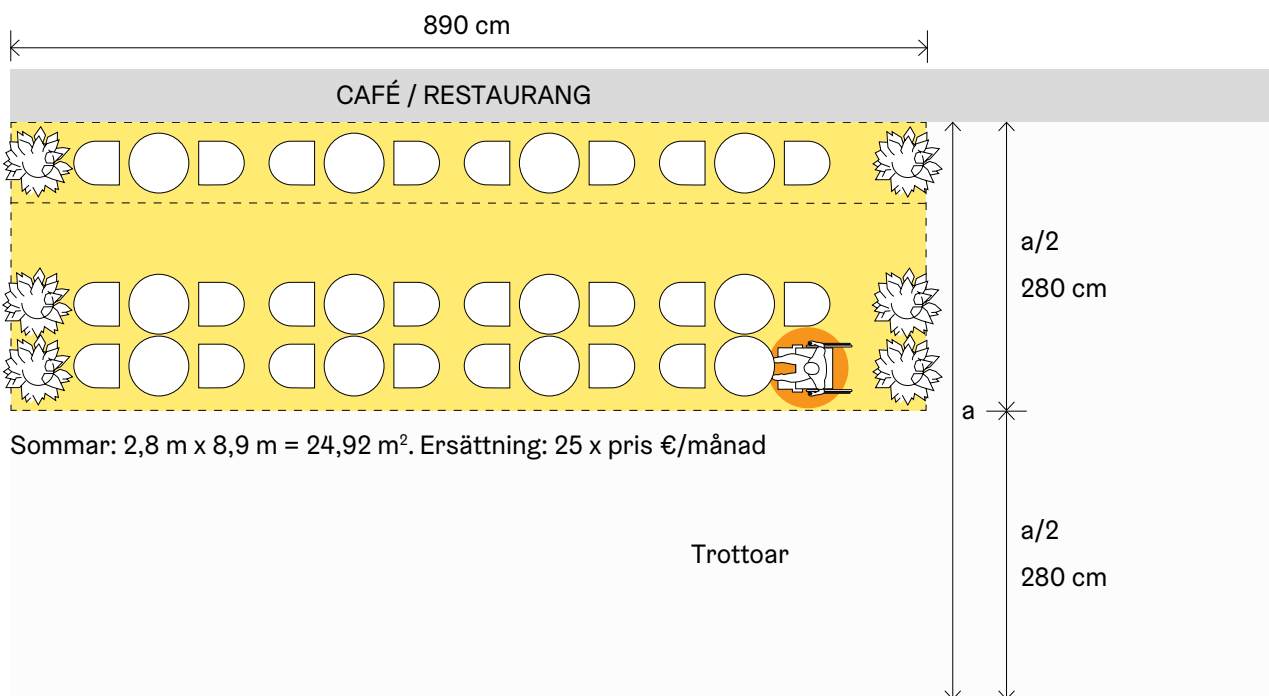
Exempel 1, "miniterass"

Terrassområde framför affärslokalen året runt



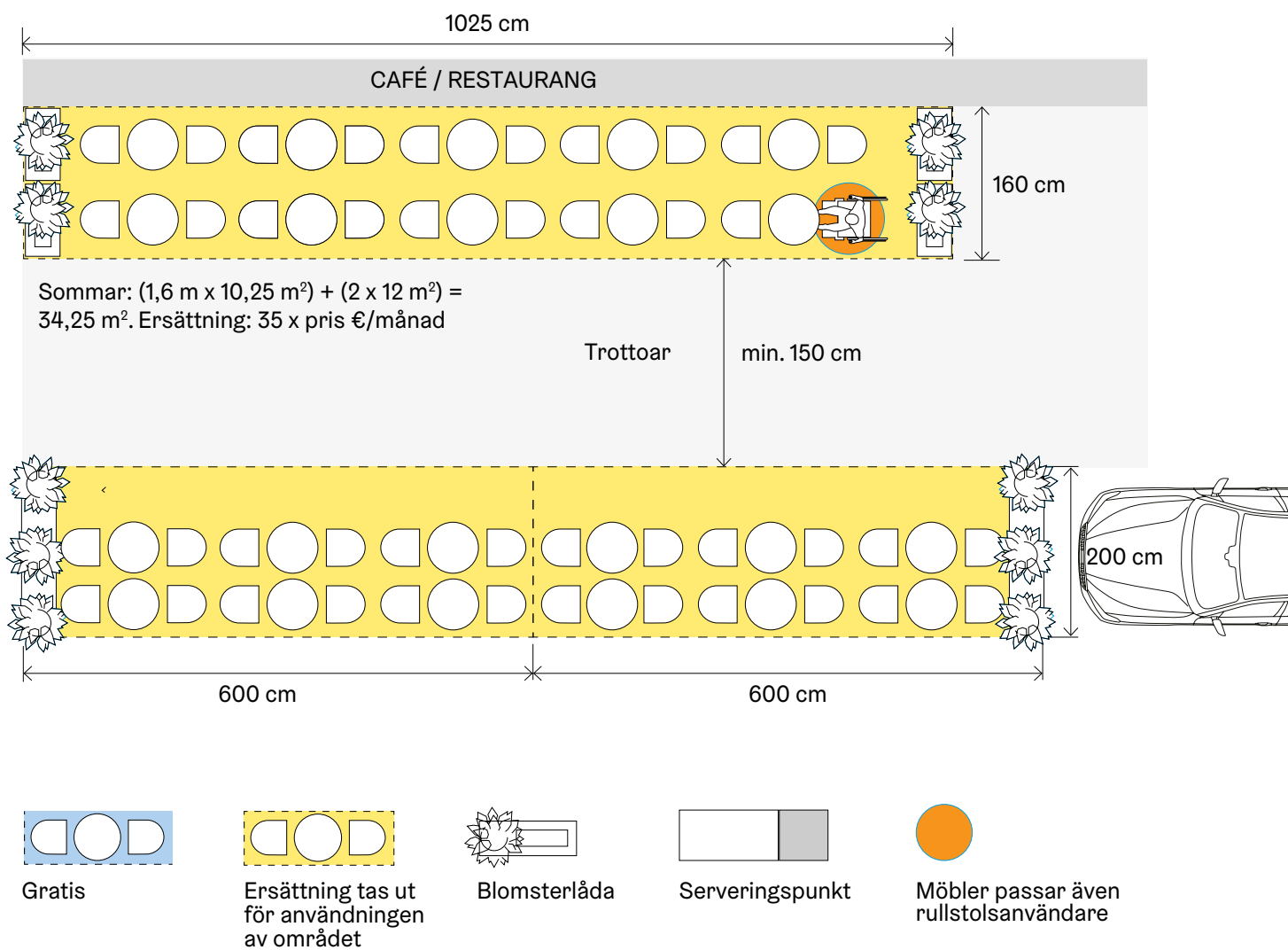
Exempel 2

Utökat terrassområde framför affärslokalen på sommaren



Exempel 3

Terrass och parklettframför affärslokalen på sommaren



The logo for Helsingfors, featuring the word "Helsingfors" in white, bold, sans-serif font, enclosed within a white outline of a speech bubble or a stylized bracket shape.

Helsingfors

Helsingfors stad
Stadsmiljösektorn
Tfn. +358 9 310 2211
kaupunkiymparisto@hel.fi
www.hel.fi/kaupunkiymparisto/sv